

Im ersten Satze wiederholt der Compiler nur, wie er selbst sagt, etwas, was schon oben gesagt war, nämlich was bei Suger steht: 'Aliud etiam de manu domini pape . . . privilegium extorsit', fügt aber Gotifreds Worte da ein. Statt den Kaiser bei Gotifred lässt er den Papst zurückgerufen werden, weil Suger sagte: 'papa ad heremum solitudinis confugit, moramque ibidem perpetuam fecisset, si . . . Romanorum violentia coactum non reduxisset'. Um dann zu Sugers Text wieder übergehen zu können, schiebt der Compiler nach der angeführten Stelle die Worte ein: 'et quamvis ecclesia propter patratum facinus importabiliter turbaretur' und fährt dann die folgende Suger-Stelle wegen des eingefügten Satzes nothwendig verändernd fort¹:

Hs. F.

dominus tamen Iesus Christus, redemptor et deffensor ipsius, non eam diutius conculcari sustinuit. Cardinales namque et ceteri, qui cum papa detenti nec fide obligati fuerant, causam fluctuantis ecclesie suscipientes, regis Francie Ludovici suffragio etc.

Suger.

Verum dominus Iesus Christus, redemptor et defensor ecclesie sue, nec eam diutius conculcari nec imperatorem impune ferre sustinuit. Qui etenim nec tenti nec fide obligati fuerant, causam ecclesie fluctuantis suscipientes, domini designati² Ludovici suffragio.

Durch die Worte 'Cardinales — detenti' ist der Sinn der entsprechenden Worte Sugers in das Gegentheil verkehrt. Es ist klar, dass das nicht Suger, sondern nur der späte Compiler gethan haben kann, wohl weil Suger vorher gesagt hatte (S. 30): 'clamant . . . ut . . . episcopi quam cardinales capiantur' und 'cardinales et episcopos³ turpiter exuens inhoneste tractavit'.

Wir erkennen an dieser Stelle, dass der Compiler mit den von ihm benutzten Quellen zuweilen, namentlich, wenn er deren Berichte mit einander verbindet, doch recht frei verfährt.

Die Stelle über Boemunds von Antiochien Reise nach Frankreich und seine und Tancreds Heirath ist sicher aus

1) Die Angabe in Note y auf S. 31 der Ausgabe: 'Les lignes suivantes manquent dans F' besagt etwas nicht richtiges. 2) Luchaire a. a. O. S. 267 N. 2 bemerkt, dieses 'domini designati', das nur bis zur Krönung des Königs 1108 richtig hätte gesagt werden können, sei richtig in F verwandelt in 'regis', da es sich hier um Ereignisse der J. 1111/2 handle. Aber die Aenderung lag dem Compiler so nahe, dass ich darauf gar nichts geben kann. 3) So falsch die Hs. F.